

English
Congratulations on purchasing the Freeplay Ranger
"The radio that plays anytime anywhere"
Please read these operating instructions carefully before using your radio and retain them for easy reference. Record the serial number, to be quoted when dealing with Freeplay or a recognised Freeplay distributor regarding this product:
Serial number: _____
The Freeplay Ranger self-sufficient radio is the only radio you will ever need. Incorporating both the Freeplay wind-up technology and a solar panel, giving dependable power anytime anywhere, in one compact, rugged unit for every day use.

FREEMPLAY 2 YEAR WARRANTY
The manufacturer undertakes that, if within 2 (two) years of purchase, this appliance or any part thereof is proved to be defective by reason of faulty workmanship or materials, we will, at our option repair or replace the same free of charge for labour or materials on condition that:

- The original invoice or sales receipt (indicating the date of purchase, product type and dealer's name) is presented together with the defective unit.
- The complete unit is returned to the manufacturer or country distributor, postage paid.
- The unit has not been serviced, maintained, repaired, taken apart or tampered with by any person not authorised by the manufacturer.
- All service work is undertaken by the manufacturer or appointed agents.
- Any defective unit or part shall become the property of the manufacturer.
- This warranty is in addition to your statutory rights.

This warranty excludes damage caused by misuse or neglect and also excludes breakage of the antenna. Register with Freeplay and stand to win other Freeplay Products. To register please complete the online registration form at: www.freeplayenergy.com

| FEATURES | PRECAUTIONS |
|--|---|
| Recharge capability with internal rechargeable Ni-MH battery | To prolong battery life, always switch the radio off after use. A constant drain on a fully discharged battery will shorten the battery life. |
| Freeplay direct charge windup generator | Do not open the casing other than when disposing of the unit. |
| Solar Panel | When cleaning, do not use abrasives or chemicals. |
| Optimum charge level indicator for ease of use | Only use a damp cloth and mild detergents. |
| High performance speaker | |
| Non-slip rubber grip | |
| Earphone socket for personal listening | |

Adapter Charging
Charge the battery using the adapter. To charge from the mains, plug the supplied AC/DC 6V adapter into the DC IN socket located on the side of the radio. After approximately 24 hours the radio will be fully charged. The adapter can remain plugged in to provide a continuous trickle charge to the internal battery of the radio.

Español
Felicitaciones por la compra de una Freeplay Ranger
"A La radio que funciona siempre en cualquier lugar"
Por favor, antes de usar su radio, lea estas instrucciones detenidamente y consérvelas en un lugar seguro para referencias futuras. Registre el número de serie. Freeplay o el distribuidor autorizado se lo pedirá para atender cualquier reclamo:
Número de Serie: _____
Con la radio autónoma Freeplay Ranger, Ud. nunca más va a necesitar otra. Incorporando tanto la tecnología a cuerda Freeplay como panel solar, que proporcionan energía en cualquier momento, en una unidad compacta y robusta para uso diario.

GARANTÍA FREEMPLAY POR DOS AÑOS
El fabricante se compromete a que si dentro de un periodo de 2 (dos) años posteriores a su compra, puede comprarse que este aparato o alguno de sus elementos presenta fallas de material o de fabricación, si lo estima procedente, lo reemplazará o hará las reparaciones necesarias sin cobrar mano de obra ni materiales, siempre y cuando se respeten las siguientes condiciones:

- Que se presente la unidad defectuosa con la factura original o recibo de venta (indicando fecha de compra, tipo de producto y nombre del vendedor).
- Que la unidad completa se devuelva a la fábrica o representante, siendo por cuenta del usuario los gastos de envío.
- Que a la unidad no se le hayan efectuado trabajos de servicio, mantenimiento, reparación o que no haya sido desmontada por terceros que no cuenten con la autorización del fabricante.
- Que todo trabajo de mantenimiento haya sido llevado a cabo por el fabricante o agente autorizado.
- Toda unidad o cualquier parte defectuosa de la misma, pasarán a ser propiedad del fabricante.
- Esta garantía es suplementaria a los derechos estatutarios del usuario.

Esta garantía excluye daños ocasionados por mal uso o negligencia y también excluye rolura de antena. Regístrese con Freeplay y gane otros Productos Freeplay. Para registrarse utilice el formulario on-line que aparece en nuestras páginas web: www.freeplayenergy.com

| CARACTERÍSTICAS | PRECAUCIONES |
|--|--|
| Batería interna recargable Ni-MH | Para prolongar la vida de la batería, siempre apague la radio cuando no esta en uso. El drenaje constante de una batería totalmente descargada, acorta su vida útil. |
| Generador a cuerda Freeplay de carga directa. | No desarmar la unidad, excepto cuando va a ser desechada. |
| Panel Solar | Limpia solo con trapo húmedo y detergente suave. |
| Indicador de carga óptima para simplificar su uso. | No utilizar sustancias abrasivas o químicas. |
| Altavoz de alta calidad | |
| Agarre de goma antideslizante | |
| Enchufe para audífono para mayor privacidad | |

Funcionamiento
Carga del Adaptador
Cargue la batería utilizando el adaptador. Para cargar directamente, enchufar el adaptador AC/DC de 6 V en la entrada DC, ubicado en la parte lateral de la radio. Después de aproximadamente 24 horas estará totalmente cargada. El adaptador puede dejarse enchufado en la radio para obtener una carga de compensación constante en la batería interna.

Français
Félicitations, vous avez acheté la Freeplay Ranger
"La radio qui marche tout le temps où que vous soyez"
Veuillez lire avec attention le mode d'emploi avant d'utiliser votre radio et conservez-le en cas de besoin. Conservez le numéro de série de ce produit, que vous indiquerez quand vous traiterez avec Freeplay ou son distributeur agréé:
Numéro de série: _____
La radio autonome Freeplay Ranger est l'unique radio dont vous aurez besoin. Incorporant à la fois la technologie à remontoir Freeplay et un panneau solaire, toujours fiable elle fonctionne à tout moment en une seule unité compacte et résistante pour une utilisation journalière.

FREEMPLAY – GARANTIE POUR 2 ANS
Si dans les 2 (deux) ans suite à l'achat, cet article ou l'un de ses composants est défectueux à cause d'un défaut de fabrication ou de matériel, le fabricant s'engage à le réparer ou à le remplacer gratuitement à condition que:

- La facture originale ou le reçu de l'achat (indiquant la date d'achat, le type de produit et le nom du détaillant) soit présenté avec la partie défectueuse.
- La totalité de l'article soit renvoyée au fabricant ou distributeur, en port payé.
- L'article n'ait pas été révisé, entretenu, réparé, démonté ou abîmé par qui que ce soit sans l'autorisation du fabricant.
- Tout travail d'entretien soit entrepris par le fabricant ou par ses représentants agréés.
- Tout article ou composant défectueux devienne la propriété du fabricant.
- Cette garantie est en plus de vos droits statutaires.

Cette garantie exclut les dégâts causés par une mauvaise utilisation et ne couvre pas le remplacement de l'antenne. Enregistrez-vous auprès de Freeplay pour gagner d'autres produits Freeplay. Veuillez donc remplir formulaire d'inscription en ligne à www.freeplayenergy.com

| CARACTÉRISTIQUES | PRECAUTIONS |
|---|--|
| Capacité de recharge avec une pile Ni-MH interne et rechargeable. | Pour prolonger la durée de vie de la pile, éteignez toujours la radio après utilisation. |
| Un générateur à remontoir Freeplay | Sinon, cela abîmera la pile. |
| Un panneau solaire | N'utilisez pas de produits abrasifs ou chimiques pour le nettoyage. |
| Un indicateur du niveau de charge maximal facilitant l'utilisation. | Utilisez seulement un linge mouillé et un détergent doux. |
| Un haut-parleur à haute performance | |
| Une poignée de caoutchouc non-glissant | |
| Une prise casque | |

Funcionamiento
Rechargez avec l'adaptateur
Rechargez la pile en utilisant l'adaptateur. Pour recharger à partir du secteur, branchez l'adaptateur fourni AC/DC 6V sur la prise DC IN (entrée du courant continu) sur le côté de la radio. Après approximativement 24 heures, la radio sera entièrement chargée. L'adaptateur peut rester branché afin de fournir un rechargement à régime lent à la pile interne de la radio.

Deutsch
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Freeplay Ranger
"Das Radio, das immer überall spielt"
Bitte diese Gebrauchsanweisung vor Gebrauch Ihres Radios durchlesen und dann zum weiteren Nachschlagen aufbewahren. Schreiben Sie die Seriennummer auf, damit sie bei eventuellen Rückfragen über dieses Produkt bei Freeplay oder einem offiziellen Freeplay Händler angegeben werden kann:
Seriennummer: _____
Das Freeplay Ranger Selbstversorger Radio ist das einzige Radio, dass Sie jemals benutzen. Mit seiner Freeplay Aufziehtechnik und der Solarplatte, die jederzeit überall zuverlässigen Strom gibt, kommt das Radio in einem kompakten, stabilen Design zum alltäglichen Gebrauch.

FREEMPLAY GARANTIE FÜR 2 JAHRE
Der Hersteller verpflichtet sich, falls innerhalb von 2 (zwei) Jahren nach dem Kauf nachgewiesen kann, dass dieses Gerät oder seine Teile aufgrund von fehlerhafter Verarbeitung oder fehlerhaftem Material Mängel aufweisen, wir entscheiden können, das Gerät entweder zu reparieren oder es ohne Material- oder Arbeitskosten kostenlos zu ersetzen, vorausgesetzt, dass:

- Die Originalrechnung oder Verkaufsrechnung (einschließlich Einkaufsdatum, Produkttyp und Name des Einzelhändlers) wird zusammen mit dem fehlerhaften Gerät eingereicht.
- Das Gerät vollständig auf eigene Kosten an den Hersteller oder Vertreter zurück geschickt wird.
- Das Gerät nicht zum Service eingereicht, instand gehalten, repariert, ausgetauscht, repariert oder sonstwie unsachgemäß von nicht vom Hersteller dazu ermächtigten Personen behandelt worden ist.
- Sämtliche Servicearbeiten vom Hersteller oder seinen Vertretern vorzunehmen sind.
- Ein fehlerhaftes Gerät oder seine Teile gehen in das Eigentum des Herstellers über.
- Diese Garantie besteht zusätzlich zu den Ihnen gesetzlich zustehenden Rechten.

Die Garantie schließt sowohl Beschädigungen aus, die durch Missbrauch oder Nachlässigkeit entstanden sind, als auch das Zerbrechen der Antenne. Registrieren Sie sich jetzt bei Freeplay, denn es besteht eine Chance, dass Sie andere Freeplay Produkte gewinnen können. Zur Registrierung füllen Sie bitte das online Registrierungsformular bei www.freeplayenergy.com

| FUNKTIONEN | WARNUNG |
|---|---|
| Wiederaufladefähigkeit mit interner aufladbarer Ni-MH Batterie. | Um das Leben der Batterie zu verlängern, sollte das Radio nach Gebrauch abgestellt werden. Wenn das Radio bei leerer Batterie läuft, verkürzt sich die Verbrauchszeit der Batterie. |
| Freeplay Direktladung Aufziehgenerator. | Das Gerät nicht ins Wasser tauchen. |
| Solarplatte | Zum Reinigen keine Scheuermittel oder Chemikalien benutzen, sondern ein feuchtes Tuch und eine milde Seife. |
| Zum einfacheren Gebrauch optimale Ladungsmengenanzeige | |
| Hochleistungsaltarsprecher | |
| Rutschfester Gummigriff | |
| Steckdose für Kopfhörer zum persönlichen Gebrauch | |

Bedienung
Laden des Adapters
Den Stromnetzadapter zum Laden der Batterie benutzen. Um vom Stromnetz zu laden, den mitgelieferten Wechselstrom/Gleichstrom 6V Adapter in den Gleichstrom IN Stecker an der Seite des Radios stecken. Nach ungefähr 24 Stunden ist das Radio voll geladen. Der Adapter kann eingesteckt gelassen werden, damit der internen Batterie des Radios ständig Ladung zfließt.

Italiano
Congratulazioni sull'acquisto della Freeplay Ranger
"La radio che suona dappertutto e sempre"
Si prega di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima di usare la radio e di tenerle a portata di mano per riferimento. Il numero di serie deve essere registrato e sempre citato quando si tratta con Freeplay, o un distributore ufficiale di Freeplay, a proposito di questo prodotto:
Numero di serie: _____
L'autosufficiente radio Freeplay Ranger è l'unica radio che servirà mai. La Freeplay Ranger combina la tecnologia ricaricabile Freeplay assieme ad un pannello solare, il quale fornisce energia elettrica affidabile dappertutto e sempre, in una singolo elemento compatto e robusto, per uso quotidiano.

FREEMPLAY GARANZIA DI 2 ANNI
Il fabbricante garantisce che, se entro 2 (due) anni dell'acquisto, questo apparecchio o qualsiasi parte di esso risulta difettoso a causa di esecuzione o materiali difettosi, a sua scelta, riparerà o rimpiazzerà lo stesso senza far pagare manodopera o materiali, a condizione che:

- Si presenti la fattura originale o la ricevuta fiscale (indicando data di acquisto, tipo di prodotto e nome del commerciante) assieme all'elemento difettoso.
- L'elemento completo sia rimandato al fabbricante o al suo rappresentante, porto pagato.
- L'elemento non abbia avuto un servizio, né sia stato mantenuto.
- Qualsiasi lavoro di manutenzione sia fatto dai fabbricante o dai suoi agenti autorizzati.
- Qualsiasi elemento o parte difettosa diventi la proprietà del fabbricante.
- Questa garanzia è supplementare ai diritti stabiliti dalla legge.

Questa garanzia esclude danni causati da abuso o negligenza, ed esclude anche la rottura dell'antenna. Registrandosi con Freeplay si può vincere altri prodotti Freeplay. Per registrarsi, si prega di completare il modulo di registrazione in linea a www.freeplayenergy.com

| DATI CARATTERISTICI | PRECAUZIONI |
|--|--|
| Capacità di ricarica con batteria ricaricabile interna Ni-MH | Per prolungare la vita della batteria, non lasciare accesa la radio quando non è in uso. La batteria si danneggerà se si permette che si scarichi completamente. |
| Freeplay generazione a corrente continua | Non aprire custodia se non quando si vuol disporre dell'elemento. |
| Pannello solare | Quando si pulisce, non usare prodotti chimici o abrasivi. |
| Indicatore di livello di carica ottimale per facilità d'uso. | Usare solo uno straccio umido e detersivi leggeri. |
| Altoparlante ad alta prestazione | |
| Preso di gomma anti-schivo | |
| Incavo per stanghetta per ascolto personale | |

Caricare con il riduttore
Caricare la batteria usando il riduttore. Per caricare dal cordone d'alimentazione, inserire il riduttore AC/DC 6V fornito con la radio nella presa DC IN al lato della radio. Dopo circa 24 ore la radio sarà completamente carica. Il riduttore può rimanere inserito per continuare a dare una leggera carica alla batteria interna della radio.

Português
Parabéns por ter comprado um Freeplay Ranger
"O rádio que funciona em qualquer altura e em qualquer lugar"
Antes de pôr a funcionar o seu rádio, leia atentamente estas instruções e guarde-as para futura referência. Tome nota do número de série o qual deverá ser mencionado quando contactar a Freeplay ou o agente distribuidor acerca deste produto.
Número de série: _____
O rádio auto-abastecido Freeplay Ranger é o único rádio que Você vai precisar. O sistema da Freeplay de dar-à-corda juntamente com um painel de energia solar, incorporados no aparelho, fornecem energia garantida a qualquer hora e em qualquer lugar numa unidade compacta e resistente para uso diário.

FREEMPLAY - 2 ANOS DE GARANTIA
Se dentro de dois anos a partir da data da compra, se provar que este aparelho ou qualquer peça do mesmo se acha defeituoso(a) por virtude de mão-de-obra ou materiais deficientes, comprometemo-nos a, a nossa opção, reparar ou substituir o(a) mesmo(a) livre de custos de mão-de-obra e materiais, desde que:

- O aparelho nos seja apresentado com a factura original ou o recibo de venda indicando a data da compra, o tipo de produto e o nome do vendedor autorizado.
- O aparelho completo seja devolvido ao fabricante ou distribuidor do país, com o porte de correio pago.
- O aparelho não tenha tido assistência, nem tenha sido reparado, desmontado ou forçado por qualquer pessoa não autorizada pelo fabricante.
- Todo o serviço de manutenção tenha sido prestado pelo fabricante ou seus agentes aprovados.
- O aparelho ou peça(s) defeituosa(s) passarem a ser propriedade do fabricante.
- Esta garantia é adicional aos seus direitos legais.

Esta garantia não cobre avarias por uso incorreto ou incuria nem antenas partidas. Regístre-se com a Freeplay e habilite-se a ganhar outros dos produtos Freeplay. Para registar preencha o formulário on line em: www.freeplayenergy.com

| CARACTERÍSTICAS | PRECAUCIONES |
|---|--|
| Batería Ni-MH interna recargable | Para maior duração da bateria, desligar sempre o rádio depois de o usar. Uma bateria descarregada, mantida ligada, dura menos. |
| Gerador Freeplay de carga directa dando à corda | Não abra a caixa a não ser quando se descartar do aparelho. |
| Painel de energia solar | Ao limpar, não use materiais abrasivos ou produtos químicos. |
| Indicador de nível ótimo de carga, para facilidade de uso | Use um pano húmido e detergentes suaves. |
| Alto-falante de boa reprodução | |
| Peça de borracha não escorregadia | |
| Tomada de auscultadores para uso pessoal | |

Funcionamiento
Adaptador de Carga
Carregue a bateria usando o adaptador fornecido. Para carregar a partir da corrente da rede de distribuição, ligue o adaptador AC/DC 6V à tomada DC IN situada num dos lados do rádio. Depois de umas 24

Wind-up Operation
To operate, hold the radio firmly and crank the winder handle. The winder handle can be cranked in any direction. A wind of about 30 seconds will provide approximately 35 minutes of playtime (normal volume). The radio can be cranked at anytime to extend play times.

The radio is equipped with a LED charge level indicator, situated next to the winder handle, which signals when the optimum input effort is reached. Cranking efforts in excess of this merely provide a higher level of charge rate into the battery and consequently increase play time.

Cranking the winder handle drives the internal alternator via a transmission generating self-powered energy, which is stored in the internal battery.

Internal battery
For best results, the radio's internal battery requires a conditioning

Power Source:
Internal AC alternator driven by the crank via a transmission.
External AC/DC adapter.
Solar High performance amorphous silicon solar panel deposited on a 3mm glass pane with a 4.8V 37mA rated output.

Rechargeable Battery:
Rechargeable Ni-MH battery pack.

Speaker:
Size: 66 mm - 2.6 inches. Impedance: 8 ohms

Frequency range:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenna:
FM Telescopic antenna
AM Built in ferrite bar antenna

Funcionamiento a cuerda
Sostenga la radio firmemente y gire la manivela. Puede girarse tanto hacia la derecha como hacia la izquierda. 30 segundos de cuerda le darán 35 minutos de funcionamiento (con volumen normal). Para extender el periodo de funcionamiento, se le puede dar mas cuerda en cualquier momento.
La radio está equipada con un indicador de nivel de carga (LED) situado al lado de la manivela, que señala cuando el nivel de tracción ha llegado al punto óptimo. Cualquier exceso, simplemente provee un nivel de ración de carga más elevado en la batería y por ende la radio puede funcionar por más tiempo.
Al girar la manivela se pone en marcha el alternador interno por transmisión, generando energía autónoma que se acumula en la batería interna.

Bateria Interna
Para optimizar el rendimiento de la batería, antes de ponerla en

ESPECIFICACIONES

Fuente de Energía:
Interna: Alternador AC de transmisión impulsada por una manivela
Externa: Adaptador AC/DC.
Solar: Panel solar de silicom amorfa de alto rendimiento, depositado en un trozo de vidrio de 3 mm, con una salida de 4.8V 37mA.

Bateria Recargable:
Recargable Ni-MH.

Altavoz:
Tamaño 66 mm 2,6 pulgadas
Impedancia 8 ohms

Alcance de frecuencia:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antena:
FM Antena telescópica
AM Barra de ferrito Incorporada

Funcionamiento de la batería
En tenant fermement la radio active la manivelle de remontage. On peut tourner la manivelle dans n'importe quel sens. Un remontage d'environ 30 secondes fournira approximativement 35 minutes de son (volume normal). On peut remonter la radio à tout moment pour prolonger le temps de fonctionnement.
La radio est équipée d'un indicateur de niveau à diode LED, situé près de la manivelle de remontage, qui émet un signal quand l'effort maximal est atteint. Si l'on dépasse ce niveau de remontage, cela procure seulement un taux plus élevé de recharge dans la pile et augmente donc le temps de fonctionnement.
Le remontage de la manivelle active l'alternateur interne via une transmission générant de l'énergie autonome, qui est stockée dans la pile interne.

Características Técnicas

Source de courant:
Interne: Alternateur CA actionné par la manivelle via une transmission.
Externe: Adaptateur CA/CC.
Solaire: Panneau solaire de haute performance en silicium amorphe déposé sur une plaque de verre de 3mm avec une capacité de 4.8V 37mA.

Pile rechargeable:
Pack de piles rechargeables Ni-MH.

Haut-parleur:
Taille 66 mm 2,6 inches.
Impedance 8 ohms

Fréquences:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenne:
FM Antenne télescopique
AM Antenne intégrée en ferrite

Características Técnicas

Source de courant:
Interne: Alternateur CA actionné par la manivelle via une transmission.
Externe: Adaptateur CA/CC.
Solaire: Panneau solaire de haute performance en silicium amorphe déposé sur une plaque de verre de 3mm avec une capacité de 4.8V 37mA.

Pile rechargeable:
Pack de piles rechargeables Ni-MH.

Haut-parleur:
Taille 66 mm 2,6 inches.
Impedance 8 ohms

Fréquences:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenne:
FM Antenne télescopique
AM Antenne intégrée en ferrite

Características Técnicas

Source de courant:
Interne: Alternateur CA actionné par la manivelle via une transmission.
Externe: Adaptateur CA/CC.
Solaire: Panneau solaire de haute performance en silicium amorphe déposé sur une plaque de verre de 3mm avec une capacité de 4.8V 37mA.

Pile rechargeable:
Pack de piles rechargeables Ni-MH.

Haut-parleur:
Taille 66 mm 2,6 inches.
Impedance 8 ohms

Fréquences:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenne:
FM Antenne télescopique
AM Antenne intégrée en ferrite

Características Técnicas

Source de courant:
Interne: Alternateur CA actionné par la manivelle via une transmission.
Externe: Adaptateur CA/CC.
Solaire: Panneau solaire de haute performance en silicium amorphe déposé sur une plaque de verre de 3mm avec une capacité de 4.8V 37mA.

Pile rechargeable:
Pack de piles rechargeables Ni-MH.

Haut-parleur:
Taille 66 mm 2,6 inches.
Impedance 8 ohms

Fréquences:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenne:
FM Antenne télescopique
AM Antenne intégrée en ferrite

Características Técnicas

Source de courant:
Interne: Alternateur CA actionné par la manivelle via une transmission.
Externe: Adaptateur CA/CC.
Solaire: Panneau solaire de haute performance en silicium amorphe déposé sur une plaque de verre de 3mm avec une capacité de 4.8V 37mA.

Pile rechargeable:
Pack de piles rechargeables Ni-MH.

Haut-parleur:
Taille 66 mm 2,6 inches.
Impedance 8 ohms

Fréquences:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenne:
FM Antenne télescopique
AM Antenne intégrée en ferrite

Características Técnicas

Source de courant:
Interne: Alternateur CA actionné par la manivelle via une transmission.
Externe: Adaptateur CA/CC.
Solaire: Panneau solaire de haute performance en silicium amorphe déposé sur une plaque de verre de 3mm avec une capacité de 4.8V 37mA.

Pile rechargeable:
Pack de piles rechargeables Ni-MH.

Haut-parleur:
Taille 66 mm 2,6 inches.
Impedance 8 ohms

Fréquences:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenne:
FM Antenne télescopique
AM Antenne intégrée en ferrite

Características Técnicas

Source de courant:
Interne: Alternateur CA actionné par la manivelle via une transmission.
Externe: Adaptateur CA/CC.
Solaire: Panneau solaire de haute performance en silicium amorphe déposé sur une plaque de verre de 3mm avec une capacité de 4.8V 37mA.

Pile rechargeable:
Pack de piles rechargeables Ni-MH.

Haut-parleur:
Taille 66 mm 2,6 inches.
Impedance 8 ohms

Fréquences:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenne:
FM Antenne télescopique
AM Antenne intégrée en ferrite

Características Técnicas

Source de courant:
Interne: Alternateur CA actionné par la manivelle via une transmission.
Externe: Adaptateur CA/CC.
Solaire: Panneau solaire de haute performance en silicium amorphe déposé sur une plaque de verre de 3mm avec une capacité de 4.8V 37mA.

Pile rechargeable:
Pack de piles rechargeables Ni-MH.

Haut-parleur:
Taille 66 mm 2,6 inches.
Impedance 8 ohms

Fréquences:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenne:
FM Antenne télescopique
AM Antenne intégrée en ferrite

Características Técnicas

Source de courant:
Interne: Alternateur CA actionné par la manivelle via une transmission.
Externe: Adaptateur CA/CC.
Solaire: Panneau solaire de haute performance en silicium amorphe déposé sur une plaque de verre de 3mm avec une capacité de 4.8V 37mA.

Pile rechargeable:
Pack de piles rechargeables Ni-MH.

Haut-parleur:
Taille 66 mm 2,6 inches.
Impedance 8 ohms

Fréquences:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenne:
FM Antenne télescopique
AM Antenne intégrée en ferrite

Características Técnicas

Source de courant:
Interne: Alternateur CA actionné par la manivelle via une transmission.
Externe: Adaptateur CA/CC.
Solaire: Panneau solaire de haute performance en silicium amorphe déposé sur une plaque de verre de 3mm avec une capacité de 4.8V 37mA.

Pile rechargeable:
Pack de piles rechargeables Ni-MH.

Haut-parleur:
Taille 66 mm 2,6 inches.
Impedance 8 ohms

Fréquences:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenne:
FM Antenne télescopique
AM Antenne intégrée en ferrite

Características Técnicas

Source de courant:
Interne: Alternateur CA actionné par la manivelle via une transmission.
Externe: Adaptateur CA/CC.
Solaire: Panneau solaire de haute performance en silicium amorphe déposé sur une plaque de verre de 3mm avec une capacité de 4.8V 37mA.

Pile rechargeable:
Pack de piles rechargeables Ni-MH.

Haut-parleur:
Taille 66 mm 2,6 inches.
Impedance 8 ohms

Fréquences:
FM 88 - 108 Mhz
AM 500 - 1700 kHz

Antenne:
FM Antenne télescopique
AM Antenne intégrée en ferrite

charge for 24 hours prior to use. The radio can, however, be used immediately in the "wind-up mode" if required.

For optimum battery life, the battery should be fully discharged and recharged at least once a month.

Solar Panel
When placed in direct sunlight the radio will run exclusively from solar power. If the solar contribution is sufficient the battery will also be charged while playing. The solar panel can be used solely as a charging facility while the radio is switched off by exposing the solar panel to direct sunlight.

Disposal of unit
Ni-MH batteries should be recycled or disposed of in an environmentally friendly way as prescribed by your local regulations.

SPECIFICATIONS

Performance:
Playtime Fully recharged battery - up to 25 hours (normal volume)
30-second wind - 35 minutes (normal volume)
30-second wind - 25 minutes (high volume)

Charge rate:
24 hours - 100% capacity.
As a guide, a constant input effort of 40 minutes into the crank, using optimum charge level indicator would fully charge the battery.

Dimensions:

| Metric (mm) | Imperial (inches) |
|-------------|-------------------|
| Height | 100 3.9 |
| Length | 205 8 |
| Width | 60 2.4 |
| Weight | 700g 24.5 oz |

Accessories:
Cigarette lighter adapter.

funcionamiento debe recibir una carga de acondicionamiento de 24 horas. Si

Customer Care Centre: info@freeplayenergy.comFreeplay online <http://www.freeplayenergy.com>**Nederlands****Gefeliciteerd met de aanschaf van de Freeplay Ranger****"De radio die altijd overal speelt!"**

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u uw radio gebruikt en bewaar dit document zorgvuldig.

Noteer het serienummer. U heeft het nodig wanneer u met Freeplay of een erkende Freeplay distributeur in contact treedt over dit product:

Serie nummer: _____

De Freeplay Ranger batterijloze Radio is de enige radio die u ooit nodig zult hebben. Met ingebouwde Freeplay opwindtechnologie en een zonnepaneel, met altijd en overal betrouwbare stroom, in een compact, stevig omhulsel voor dagelijks gebruik.

FREEPLAY 2 JAAR GARANTIE

Indien binnen 2 (twee) jaar na aankoop dit apparaat of enig onderdeel hiervan een defect blijkt te vertonen als gevolg van fouten in de uitvoering of in de gebruikte materialen, zullen wij, ter onzer discretie, dit zonder arbeids- of materiaalkosten repareren of vervangen op voorwaarde dat:

1. De originele faktuur of aankoopbon (met daarop de datum van aankoop, product type en de naam van de dealer) samen met het defecte apparaat wordt aangeboden.
2. De complete unit gereïturneerd wordt aan de fabrikant of hoofd-distributeur, waarbij de zending voldoende gefrankeerd moet zijn.
3. Het apparaat niet geserviceerd, onderhouden, gerepareerd of uit elkaar gehaald is en dat er niet mee geknoeid is door iemand die hiervoor geen toestemming van de fabrikant ontvangen heeft.
4. Alle onderhoudswerkzaamheden door de fabrikant of aangewezen agenten uitgevoerd worden.
5. Elk defect apparaat of onderdeel daarvan het eigendom zal worden van de fabrikant.
6. Deze garantie een aanvulling is op uw wettelijke rechten en plichten.

Schade veroorzaakt door misbruik of verwaarlozing valt buiten deze garantie evenals het afbreken van de antenne.

Wilt het registratieformulier van Freeplay in en maak een kans om andere Freeplay Producten te winnen. Om te registreren, moet u het online registratieformulier invullen bij: www.freeplayenergy.com

EIGENSCHAPPEN

Oplaadcapaciteit via een interne oplaadbare NI-MH batterij
Freeplay directe oplaadbare opwindgenerator
Zonnepaneel
Een indicator voor optimaal oplaadniveau
Rubberen anti-slip grip
Koptelefoon contrastekker voor individueel af luisteren

VOORZORGSMAATREGELEN

Om de levensduur van de batterij te verlengen, moet u de radio altijd na gebruik uitzetten. Constante druk op een volledig lege batterij verkort de levensduur van de batterij.
Maak de behuizing alleen open wanneer u de batterij wilt verwijderen.
Gebruik bij het schoonmaken geen agressieve schoonmaakmiddelen of chemicaliën. Gebruik alleen een natte doek en een mild schoonmaakmiddel.

GEBRUIKSAANWIJZING**Opladen met de adapter**

Laad de batterij op met de adapter. Als u via het elektriciteitsnet wilt opladen, moet u de stekker van de bijgeleverde AC/DC 6V adapter in het

DC IN contact aan de zijkant van de radio steken. Na ongeveer 24 uur is de radio volledig opgeladen. De adapter kan ingeplugd blijven om zo een continue stroom van de interne batterij van de radio te laten binnendruppelen.

Svenska**Vi gratulerar dig för denna anskaffning!****"En radio som du kan använda när och var som helst"**

Läs manualen noggrant före du använder radion. Skriv upp radios serienummer, du behöver det när du kontaktar servicen.

Serienummer: _____

Du behöver ingen annan radio, när du nu har en Freeplay självladdande radio, som fungerar var som helst och när som helst.

Denna radio har både Freeplay-vevteknik, som inte kan gå sönder, samt en solpanel, så att du får ström till den var som helst och när som helst. Apparaten är avsedd för vardagligt bruk.

TVÅ ÅRS FREEPLAY-GARANTI**Tillverkaren ansvarar två år för material- och tillverkningskador av denna produkt.**

Produkten repareras eller byts ut ifall följande villkor fylls:

1. Både apparaten och köpkvitot inklusive produkttyp, köpdag och köpställe uppgivnas för tillverkaren eller dess representant.
2. Hela apparaten skickas till tillverkaren eller dess representant. Postavgiften måste betalas, apparaten får ej skickas med postförskott eller mot efterkrav.
3. Endast auktoriserad service har servat, skott, reparerat eller oppnat apparaten.
4. Alla serviceåtgärder har genomförts av producenten eller en av producentens auktoriserad service.
5. Producenten blir i besittning av samt åger den skadade delen eller enheten.
6. Denna garanti påverkar inte de lagstiftade rättigheterna

Garantin omfattar ej skador som sker pga misbruk eller ovärsamt bruk, ej heller antennen.
Du kan registrera dig som Freeplay-användare på www.freeplayenergy.com

EGENSKAPER

Integrerat NI-MH batteri
Vevbar Freeplay generator
Solpanel
LED-ljus, som visar optimal laddning, underlättar bruket av apparaten.
Kvalitetshöglare.
Halkskyddat gummihandtag
Uttag för hörlurar

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Batteriet får längre livslängd när radion släcks av direkt efter bruk.
Konstant ansträngning av batteriet förkortar dess livslängd.
Skruva produkten i delar endast då den skall förstöras.
Dränk ej apparaten i vatten.
Rengör ej apparaten med skurmedel eller kemikalier. Använd endast fuktig trasa eller mild tvättmedel.

BRUK**Bruket av laddningsaggregatet**

Ladda batteriet med laddningsaggregatet såhär: Släck radion. Koppla AC/DC 6 V laddaren i DC IN -uttaget på radions baksida. Det tar

ungefär ett dygn att ladda radions batteri fullt. Radion kan användas samtidigt som den laddas, om man vill uppehållsladda batteriet samtidigt.

Suomi**Ommittellut hankinnastasi!****"Radio, jota voit käyttää milloin ja missä vain"**

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin otat radion käyttöön. Kirjoita radion sarjanumero muistiin, tarvitset sitä ottaessasi yhteyttä huoltoon.

Sarjanumero: _____

TEI enää tarvitse muita radioita, kun sinulla on Freeplay itsestään latautuva radio - radio, joka toimii missä tahansa, milloin tahansa.

Tässä radiossa on rikkomaton FreePlay-veivasteekniikka sekä aurinkokenno, eli saat luotettavaa virtaa laitteeseen missä ja milloin tahansa.
Laitte on suunniteltu kestämään arkikäyttöä.

YHDEN VUODEN FREEPLAY-TAKUU**Valmistaja vastaa tämän laitteen materiaali- ja valmistusvirheistä yhden vuoden ajan.**

Tuote korjataan tai vaihdetaan uuteen kunhan seuraavat ehdot täyttyvät:

1. Valmistajalle tai hänen edustajalleen esiteltävä sekä viallinen laite että ostokuitti, josta ilmenee tuotetyyppi, ostopaivä ja ostopaikka.
2. Koko laite lähetetään valmistajalle tai hänen edustajalleen. Lähetyskulut on maksettava, laitelletä ei saa lähettää postimatkalla tai jalkivaatimuksella.
3. Laitetta on huollettu, hoidettu, korjattu tai se on avattu ainoastaan Takuu ei kata laitteen väärinkäytöstä tai huolimattomasta käytöstä aiheutuneita vikoja eikä antennin rikkoutumista.
Voit rekisteröityä Freeplay-käyttäjäksi osoitteessa www.freeplayenergy.com
4. Kaikki huolto-työt on tehtävä valmistajalla tai hänen valtuuttamassaan huollossa.
5. Rikkoitunut osa tai yksikö joo valmistajan halluun ja on tämän omaisuutta.
6. Tämä takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin.

OMINAISUUDET

Integroitu, ladattava NI-MH-akku
Vevattava Freeplay-generaattori
Aurinkokenno
Optimaalista latausta osoittava valo helpottaa käyttöä
Laduksen kaluuri
Lukumaton kumikahva
Kuulokeistorasia

VAROITIMET

Akku kestää pitempään, kun radio sammutetaan aina käytön jälkeen.
Tyhjän akun jatkuva rasittaminen lyhentää akun käyttöikää.
Älä avaa koteloa muuten kuin kierrätystä varten havitessaasi laitetta.
Älä upota laitetta veteen.
Älä käytä hankausaineita tai kemikaaleja laitteen puhdistamiseen.
Käytä ainoastaan kosteaa liinaa ja mietoja pesuaineita.

KÄYTTÖ

Radio voi käyttää laturiin kytkettynä, kun halutaan huolotadata akku samanaikaisesti.

Laturin käyttö

Lataa akku laturilla näin: Kytke AC/DC 6 V laturi radion takaosaan DC IN - pistorasiaan. Akun lataaminen täyteen kestää noin vuorokauden.

Opwind functie

Om dit te gebruiken moet u de radio stevig vasthouden en de haspel rondraaien. De haspel kan zowel links- als rechtsom geslingerd worden. Ongeveer 30 seconden opdraaien zal ongeveer 35 minuten speel-tijd geven (normaal volume). De radio kan op ieder moment opgedraaid worden om de speelduur te verlengen.

De radio is uitgerust met een LED oplaadniveau indicator, naast de haspel, dat aangeeft wanneer het optimale oplaadniveau is bereikt. Langer opwinden met de haspel geeft meer oplaadniveau aan de batterij en hierdoor neemt de speeltijd toe.

Door het opdraaien van de haspel wordt de interne wisselstroomdynamo aangedreven die via overbrenging elektrische energie oplevert. Deze energie wordt in de interne batterij opgeslagen.

Interne batterij

Voer de beste resultaten met de interne batterij van de radio eerst 24

uur lang opgeladen worden. De radio kan echter, indien gewenst, onmiddellijk in de opdraaistand gebruikt worden.

Voor een optimale levensduur van uw batterij moet deze op zijn minst een keer per maand volledig leeggespeeld en opgeladen worden.

Zonnepaneel

Wanneer de radio in direct zonlicht wordt geplaatst, zal de radio alleen op zone-energie lopen. Als er voldoende zon is, zal de batterij tijdens het spelen ook opgeladen worden. Het zonnepaneel kan ook alleen als oplader gebruikt worden, terwijl de radio afstaat, door het zonnepaneel direct aan de zon bloot te stellen.

Weggooien van de batterij

NI-MH batterijen moeten gerecycled worden of kunnen op een milieuvriendelijke manier volgens plaatselijke voorschriften vernietigd worden.

SPECIFICATIES**Prestatie:**

Speel-tijd: Volledig opgeladen batterij – tot 25 uur (normaal volume)
30-seconden opdraaien – 35 minuten (normaal volume)
30-seconden opdraaien – 25 minuten (luid volume)

Oplaadvermogen:

24 uur - 100% capaciteit.
Als richtlijn moet een constant opladen 40 minuten na het opdraaien, gebruik makend van het optimale oplaadniveau, de batterij volledig opladen.

Afmetingen:

| | (mm) |
|---------|------|
| Hoogte | 100 |
| Lengte | 205 |
| Breedte | 60 |
| Gewicht | 700g |

Accessoires:

Sigarettenaansteker adapter

Laddning genom vevning

Håll i radion stadigt och dra veven. Vevan kan dras i båda riktningarna. Radion fungerar ca 35 minuter (normal volym) med 30 sekunders vevning. Radion kan vevas när som helst för mera brukstid.

Produkten är försedd med ett LED - ljus, som visar den optimala laddningsnivån. LED - ljuset, som finns bredvid vevan, börjar lysa då man vevar och batteriet laddas. Detta snabbar man vevar dess snabbare laddas batteriet och förlänger dess användningstid.

Då veven dras, rullar den inbyggda växelströmgeneratorn genom kraftöverföring och producerar laddningsenergi för batteriet.

Batteriet

Det lönar sig att ladda batteriet 24 h förrän du tar radion i bruk.

Radion kan dock användas genast genom att dra i veven. Batteriets livslid förlängs om batteriet loms helt och laddas fullt igen en gång i månaden.

Solpanelen

Om apparaten används i solljus, får den tillräckligt ström genom solpanelen. Om solljuset är tillräckligt starkt, laddas batteriet samtidigt som man lyssnar på radion. Solpanelen kan även enbart användas i laddningsstilet då radion är avstängd (OFF), bara solpanelen då står i direkt solljus.

Avskaffande av apparaten

NI-MH - batterierna återanvänds eller förstors behörigt enligt de lokala bestämmelserna för avfallshantering.

TEKNISK INFORMATION**Strömökälla:**

Inbyggd AC transformator med vevdrift
Yttre AC/DC laddningsaggregat
Sol Amorfisk silikonpanel monterad på 3 mm:s glasskiva, output 4,8V 37 mA.

Funktionstid:

| Lysnande | Med fullt batteri | - I.o.m. 25 h (normalvolym) |
|----------|-------------------|-----------------------------|
| | Med 30 s vevning | - 35 min (normalvolym) |
| | Med 30 s vevning | - 25 min (hard volym) |

Laddningsgrad:

24 h - kapacitet 100 %
Vevan måste dras oavbrutet i ca 40 minuters tid för att ladda batteriet fullt.

Storlek:

| | |
|-------|--------|
| Höjd | 100 mm |
| Längd | 205 mm |
| Bredd | 60 mm |
| Vikt | 700 g |

Tilläggsutrustning:

Laddningsledning för kopplande i bilens cigarettändare

Laddningsbart batteri:

Laddningsbart NI-MH - batteri.

Höglare

Storlek: 66mm - 2,6 tum. Impedans 8 ohm

Frekvens:

| | |
|----|----------------|
| FM | 88 - 108 Mhz |
| AM | 500 - 1700 kHz |

Antenn:

| | |
|----|----------------------|
| FM | Teleskopantenn |
| AM | Inbyggd ferritantenn |

Lataus veivaamalla

Pida radiosia kiinni tukevasti ja kaännä veivikampea. Kampea voi käänntää kumpaansuuntaan hyvänsä. Radio toimii 30 s. veivauksella n. 35 minuuttia (normaali äänenvoimakkuus). Radiota voi veivata milloin tahansa lisääjän saamiseksi.

Tuote on varustettu LED-valolla, joka ilmoittaa optimaalisen lataustason. LED-valo sijaitsee kammen vieressä ja se syttyy palamaan kampea veivattaessa kun akku latautuu sopivasti. Tästä nopeampi veivaus lataa akkua nopeammin ja samanaikaisesti käyttöikä kasvaa myös nopeammin.

Kammen veivaaminen pyörittää voimansiirrolla sisäistä vaihtovirtageneraattoria, joka tuottaa akkuun latautuvaa energiaa.

Akku

Akkua kannattaa ladata 24 h ennen kuin otat radion käyttöön.

Radiota voi kuitenkin käyttää heti veivaamalla.

Akun käyttöikä pitenee, jos akku tyhjennetään ja ladataan uudelleen täyteen kerran kuukaudessa.

Aurinkokenno

Jos laitetta käytetään aurinkovalossa, antaa aurinkokenno tarvittavan virran laitteen käyttöä varten. Jos aurinkovalvo on tarpeeksi voimakasta, latautuu akku samanaikaisesti radiota kuunnellessa. Aurinkokennoa voi myös ainoastaan käyttää lataukseen laitteen ollessa suljettuna (OFF), kunhan aurinkokenno on suoraan aurinkovalossa.

Laitteen hävittäminen

NI-MH -akut kierrätetään tai hävitetään asianmukaisesti paikallisten jätteenkäsittelyohjeiden mukaisesti.

TEKNISEET TIEDOT**Virtalähde:**

| | |
|----------|---|
| Sisäinen | kampikäyttöinen AC muuntaja |
| Ulkoinen | AC/DC laturi |
| Aurinko | Amorfinen, 3 mm:n lasilevyille asennettu silikonaurinkokenno, ulostulo 4,8V 37 mA |

Toiminta-aika:

| | |
|----------|--|
| Kuuntelu | Täysin ladatulla akulla - jopa 25 h (normaali äänenvoimakkuus) |
| | 30 sekunnin veivauksella - 35 min (normaali äänenvoimakkuus) |
| | 30 sekunnin veivauksella - 25 min (kova ääni) |

Ladattava akku:

Ladattava NI-MH akku.

Käyttö:

Koko: 66mm - 2,6 tuumaa. Impedanssi: 8 ohmia

Taajuusalueet:

| | |
|----|----------------|
| FM | 88 - 108 Mhz |
| AM | 500 - 1700 kHz |

Antenni:

| | |
|----|--------------------------|
| FM | Teleskoopiantenni |
| AM | Sisäinen ferrittiantenni |

Latausaste:

24 h - kapasiteetti 100 %
Tiedoksi: 40 min yhäjaksioinen kammen veivaaminen lataa akun täyteen.

Koko:

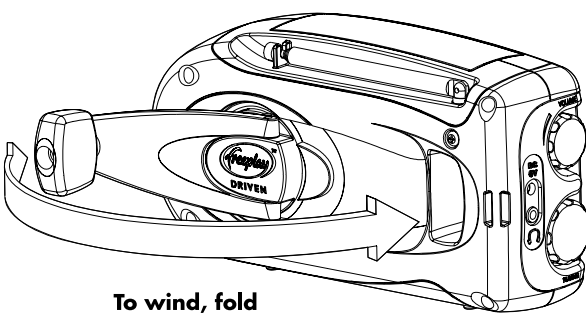
| | |
|---------|--------|
| Korkeus | 100 mm |
| Pituus | 205 mm |
| Leveys | 60 mm |
| Paino | 700 g |

Lisälaitteet:

Auton lupakansyltynjohto.

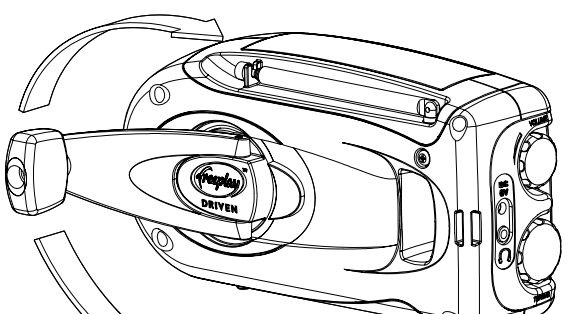
FREEPLAY RANGER

Para dar cuerda, enderezar la manivela completamente
Pour remonter, déplier complètement la manivelle
Griff zum Aufziehen ganz herausnehmen
Per caricare, aprire completamente la manovella
Para rotar a manivela, levantar o manipulo completamente
Vouw de slinger volledig uit om met de hand te laden
Boj ut veven helt forran du börjar dra
Täivuta kampa auki kokonaan ennen kuin aloitat veivaamisen



To wind, fold handle out fully

Girar manivela hacia la derecha o izquiera
Remonter dans un sens ou dans l'autre
Griff mit oder gegen den Uhrzeigersinn drehen
Girare manovella in senso orario o anti-orario
Rotar a manivela no sentido dos ponteiros do relógio ou inverso
Slinger links- of rechtsom
Dra veven med- eller motsols
Käännä kampea myötä- tai vastapäivään



Wind handle clockwise or anticlockwise

Controls

1. Dial scale frequency indicator
2. Tuning control
3. Headphone socket
4. DC input
5. Volume and On/Off control
6. Band selector
7. Solar panel
8. Antenna
9. Winder handle
10. Optimum charge level indicator

Controles

1. Dial indicador de frecuencia
2. Sintonzador
3. Enchufe para audifono
4. Enchufe para DC
5. Control de volumen y encendido y apagado
6. Selector de banda
7. Solar panel
8. Antenna
9. Manivela
10. Indicador de nivel de carga óptima

Descripti

1. Indicateur de fréquence
2. Réglage de fréquence
3. Prise pour les écouteurs
4. Entrée CC
5. Réglage du volume et "On/Off"
6. Sélection de la modulation de fréquence
7. Panneau solaire
8. Antenne
9. Manivelle de remontage
10. Indicateur de taux de recharge optimal

Bedienung

1. Wählskalafrequenzanzeiger
2. Einstellkontrolle
3. Kopfhörersteckdose
4. Gleichstromeingabe
5. Lautstärke und Ein/Ausschalter
6. Bandwähler
7. Solarplatte
8. Antenne
9. Aufziehgriff
10. Optimalladungsanzeiger

Controlli

1. Indicateur di frequenza su scala parlante
2. Sintonzatore
3. Incavo per stanghetta
4. Input per corrente continua
5. Dispositivo di regolarizzazione del volume

6. Dispositivo per selezionare banda di frequenza
7. Pannello solare
8. Antenna
9. Manovella per caricare a mano
10. Indicatore di livello di carica ottimale

Controlos

1. Mostrador de frecuencia
2. Control de sintonização
3. Tomada para auscultadores
4. Entrada de corrente continua (DC)
5. Control de som e de ligação
6. Seleccionador de banda
7. Painel solar
8. Antena
9. Manivela de corda
10. Indicador do nível ótimo de carga

Bedieningsinstrumenten:

1. Kiesschaal frequentie indicator
2. Afstemknop
3. Koptelefoon contrastekker
4. DC input
5. Geluidssterkte Aan/Uit knop
6. Bandkeuzeschakelaar
7. Zonnepaneel
8. Antenne
9. Haspel
10. Optimale laadtijd indicator

Kontroller